



# 양천구의회

Yangcheon-gu Council

## 陽川区議會

제7대 양천구의회 안내  
The 7th Yangcheon-gu Council Information  
第7代 陽川区議會のご案内



서울특별시  
**양 천 구 의 회**  
YANGCHEON COUNCIL  
陽川区議會



열린 의정, 함께하는 지방자치

Open parliamentary politics, Together with the local autonomy

開かれた議会 共に歩む地方自治











## 순서 | Contents | 目次

- 05 양천구 상징물  
Symbols of Yangcheon-gu  
陽川区のシンボル
- 06 인사말  
Greetings  
ご挨拶
- 08 양천구 역사  
History of the Yangcheon-gu  
陽川区の歴史
- 10 양천구 일반현황  
General Status of Yangcheon-gu  
陽川区の概要
- 12 자매결연도시  
Affiliated Cities  
姉妹都市
- 14 양천구의회 연혁  
History of the Yangcheon-gu Council  
陽川区議會沿革
- 16 양천구의회 구성  
Organization of the Yangcheon-gu Council  
陽川区議會の構成
- 18 양천구의회 기능  
Functions of the Yangcheon-gu Council  
陽川区議會の機能
- 20 양천구의회 운영  
Operations of the Yangcheon-gu Council  
陽川区議會の運營
- 22 상임위원회 명단  
Members of the Standing Committee  
常任委員會名簿
- 24 지역구 현황  
Current Status of the District Constituency  
地域区の現況



## 양천구 상징물 | Symbols of Yangcheon-gu | 陽川区のシンボル



### 휘장 | Badge | 徽章

중앙의 동그란 모양은 해를 나타내며 이를 둘러싼 3선은 미래 지향적인 발전상을 형상화 하였고 물결무늬 모양은 냇물을 뜻하며 생동감이 넘치는 구의 모습을 표현하고 있습니다.

The circle in the center symbolizes the sun and the 3 stripes surrounding it symbolize future oriented advancement. The wave shape symbolizes a stream and is a representation of the dynamic appearance of the city.

中央の円は太陽を表し、それを取り巻く3つの線は未来志向の発展像のモチーフです。波模様は川の流れをイメージしたもので、いきいきとした区の姿を表現しています。



### 구화 해바라기

City Flower the Sunflower | 区の花 ひまわり

양천구의 명칭과 관련이 있는 꽃으로 해를 향하여 일제히 피어있는 모습은 양천 주민들의 일체감과 강인함을 상징합니다.

The flower has a semantic relationship with the city's name Yangcheon. It's posture facing the sun symbolizes the unity and strength of the citizens of Yangcheon-gu.

陽川区の名称と関連のある花で、太陽に向かって一斉に咲く姿は陽川区民の一体感と粘り強さの象徴です。



### 구목 감나무

City Tree the Persimmon tree | 区の木 柿の木

예로부터 우리 지역에 많이 심어져 있는 나무로 가을철 빨갛게 익은 감이 주렁주렁 열려있는 모습은 향수를 느끼게 하여 지역 사랑의 정신을 상징합니다.

The tree has been widely found in our city since the founding of our community. The red persimmon filling the tree during the fall generates nostalgia and represents the love of the district.

昔からこの地域に多く植えられてきた木で、秋に赤く熟した柿がふさふさと実っている姿は郷愁を感じさせ、郷土愛の精神の象徴です。



### 구조 꿩

City Bird the Pheasant | 区の鳥 キジ

꿩은 토속적이고 향토성이 강하여 야산 어디에서나 서식하며 선명한 색깔에 긴 꼬리가 있어 많은 사랑을 받고 있습니다.

A pheasant is a folksy and rural bird that lives in the mountain wilderness. Its vivid color and long tail feather are loved by many.

キジは土俗的で郷土性が強く野山のいたるところに生息し、色鮮やかな長い尻尾を持ち、たくさんの人に愛されています。



### 캐릭터 해누리

Character Haenuri | キャラクター ヘヌリ

양천구의 구화인 해바라기를 의인화하여 살기좋은 양천 발전하는 양천, 새롭게 태어나는 양천의 이미지를 나타내고 있습니다.

The personification of the city flower, the sunflower, represents how good it is to live in Yangcheon, developing Yangcheon and the newly created image of Yangcheon.

陽川区の区の花であるヒマワリのキャラクターで、住みやすい陽川、発展する陽川、新たに生まれ変わる陽川のイメージを表しています。





양천구의회 의장 **심 광 식**  
Chair of the  
Yangchoen-gu Council **Shim Kwang Sik**  
陽川区議会議長 **沈 光 植**

우리 양천구가 서울 서남권의 변화와 흐름을 선도하는 역동적인 도시로 자리매김하기까지 뜨거운 성원을 보내주신 여러분께 존경과 감사의 인사를 드립니다.

저를 비롯한 양천구의회 의원은 『열린의정, 함께하는 지방자치』라는 의정목표 아래 주민 여러분의 의견을 경청하고 의정에 반영하는 소통하는 의정, 변화에 늘 앞장서는 의원으로서 구민 여러분 모두가 행복할 때까지 열심히 일하는 생활의정, 지역의 균형발전과 복지증진을 위해 발로 뛰는 현장의정을 펼치도록 하겠습니다.

또한 양천구의회는 대한민국 수도서울을 이끌며 미래를 선도하는 양천을 만들기 위해 국내외 의회와 교류에 힘쓰고 상호협력을 통한 민주주의를 실현하는 선진의회가 되도록 앞장서겠습니다.

여러분 모두의 가정에 건강과 행복이 늘 함께하시길 기원합니다.

감사합니다.

심광식





We express our respect and gratitude for your strong support to make our Yangcheon-gu become a city leading innovation and promoting development of the West south of Seoul.

Yangcheon-gu Council members, including myself, will listen to local residents' opinions and adopting them in policies and lead positive changes under goals of 'open politics & participating local government'. We will do our best to make the government working for people's happiness, balanced development and improvement of the welfare system.

In addition, Yangcheon-gu Council will put efforts on working with councils of other cities and countries to be a leading city in Seoul and to move forward, while practicing democracy through continuous interaction and communication.

We hope health and happiness of your family. Thank you.

陽川区がソウル西南圏の変化と流れを先導するダイナミックな都市としての地位を確立するまで、温かいご声援を頂いた皆様へ尊敬の念を抱くと共に心より御礼を申し上げます。

私をはじめとした陽川区議会の議員達は、「開かれた議政、共に行う地方自治」という議政目標の下に、住民の皆様のご意見に耳を傾け、議政に反映させるべくコミュニケーションを通じた議政、地域の均衡発展と福祉増進のために現場に足を運ぶ、現場主義の議政と致します。

また、陽川区議会は大韓民国の首都ソウルを導き未来を先導する陽川をつくるため、韓国国内のみならず海外の議会との交流にも力を入れ、相互協力を通じた民主主義を実現する先進議会となるよう先頭に立って取り組んで参ります。

常に皆様の家庭に健康と幸せが共にあることをお祈り申し上げます。

ありがとうございます。



양천구는 선사시대부터 주민이 정착해 생활하기 시작하여 삼국시대 고구려 때 '제차파의현'이라 불리었다가 통일신라 때 '율진군 공암현'으로 개칭되었고, 고려시대 충선왕 때(1310년)부터 비로소 밝은 태양과 냇물이 흐르는 아름다운 고장이라는 '양천(陽川)'을 지명으로 사용해 '양천현'으로 명명되었고, 조선시대까지 '양천현, 양천군'으로 불렸습니다.

1963년 경기도 김포군에서 서울시로 편입되었고, 1988년 1월 1일에 강서구에서 분구되어 오늘에 이르고 있습니다.



Yangcheon-gu is a place where people have gathered and lived since prehistoric times. It was called 'Jaechapaeu-hyeon' during the Goguryeo of the Three States era. Later during the unified Silla era, it was renamed 'Yuljin-gus Gongam-hyeon'. During the reign of King Chunseon of Goryeo (1310) it was named Yangcheon (陽川) which means 'the village of bright sun and flowing water.' It was called Yangcheon-hyeon and Yangcheon-gun until the Joseon Dynasty. In 1963, the city was incorporated into Seoul from Gimpo-gun Gyeonggi-do and on January 1st, 1988, the city was separated from Gangseo-gu and remains independent.

陽川区には先史時代から人々が定住を始め、三国時代の高句麗の頃には「斎次巴衣県」と呼ばれていましたが、統一新羅時代に「栗津郡孔巖県」に改称されその後高麗時代の忠宣王(1310年)の時に初めて明るい太陽と川の流れる美しい里という「陽川」を地名として使用した「陽川県」と命名され、朝鮮時代まで「陽川県、陽川郡」と呼ばれました。

1963年京畿道金浦郡からソウル市に編入され、1988年1月1日に江西区から分区され今日に至っています。





## 지역특성 | Local Characteristics | 地域の特徴

양천구가 속해 있는 서울특별시에는 25개구로 이루어져 있으며, 이 가운데 양천구는 서울의 서남부에 위치해 있으며, 정척이는 기존 주택지역과 도시계획으로 조성된 대단위 목동·신정동 신시가지 아파트단지와 녹지가 어우러진 쾌적한 주거지역으로 구성돼 있습니다. SBS·CBS방송국 등 방송콘텐츠 특화지역, 목동종합운동장 등 종합체육시설이 있으며 유명 백화점과 대형마트, 로데오거리 등 유통시설이 고루 갖추어져 있습니다. 또한 국제무역도시인 인천을 연결하는 교통중심지로 21세기 서울 서남부의 중심도시로 자리매김하고 있습니다.



The Seoul Metropolis is comprised of 25 cities named 'gu' and Yangcheon-gu is in the Southwest area of Seoul. The city has charming old residential areas and new apartment complexes in Mok-dong and Sinjeong-dong. Built according to the new city plans, these create a pleasant living environment.

SBS and CBS broadcast stations are in zones set aside for broadcast facilities. Mok-dong Sports Complex acts as a comprehensive sports facility. Famous department stores, large markets and rodeo streets create a well balanced city. The city also serves as a transportation center that connects to the international commerce city of Incheon. This advances Southwest Seoul into a 21st century center.

陽川区が属しているソウル特別市は25区からなり、その中で陽川区はソウルの西南部に位置しており、情緒あふれる既存の住宅地と、都市計画で造成された大規模な木洞・新亭洞の新市街地・アパート団地と緑地が調和をなす快適な住居地域で構成されています。

SBS・CBS放送局など放送コンテンツ特化地域、木洞総合運動場など総合体育施設があり、有名百貨店や大型スーパー、ロデオストリートなどのショッピング施設が揃っています。また国際貿易都市・仁川をつなぐ交通の中心地として、21世紀におけるソウル西南部の中心都市としての位置を占めています。

## 미래 | Future | 未来

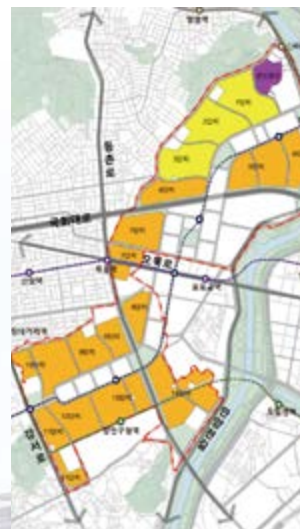
대한민국의 경이적인 경제발전과 함께 수도 서울의 남서부 위치한 양천구 또한 지속적인 발전이 이루어지고 있습니다. 목동아파트 재건축의 연차적 시행, 서부트럭터미널 물류 및 복합문화체육공간 조성, 제물포길 지하화 추진 연계 생태공원 조성, 경인고속도로 지하화 및 지상공간 공원화 추진, 신월대심도터널을 통한 항구적인 수방대책 등으로 전국 일류 명품도시로서 거듭나고 있습니다. 특히 복지, 문화, 환경, 교육 등 사람이 중심이 되고 배려받는 행복한 도시를 만들어가고 있습니다.

Yangcheon-gu, which is located in the Southwest of Seoul, has been continuously developed followed by dramatic development of Korea. Yangcheon-gu is becoming one of the best cities in Korea by renovating Mok-dong apartments, establishing Seobu Truck Terminal logistics and integrated culture and sports center, promoting to build the Jemulpo-gil basement area and connecting it to an ecological park, promoting to build the Gyeongin Expressway basement area and a park and setting up countermeasures of floods through Shinwoldaesimdo tunnel.

We are focusing on making a happy city where people are centered, while highlighting welfares, culture, environment and education.

大韓民國の驚異的な經濟發展と共に首都ソウルの南西部に位置する陽川区は、継続的な發展を成し遂げています。木洞アパート再建築の年次的施行、西部トラックターミナルの物流ならびに複合文化体育空間の造成、濟物浦地下化の推進と連携した生態公園の造成、京仁高速道路の地下化および地上空間の公園化推進、新月大深度トンネルを通じた恒久的な水防対策などにて、全国一流の名品都市として生まれ変わっています。

特に、福祉、文化、環境、教育など、ヒトが中心で大切な幸福都市を作り上げています。





## 인구 · 주택

### Population · Housing 人口 · 住宅

- 인구 : 486,867명 (남자 241,512 여자 245,355)
- 면적 : 17.41km<sup>2</sup> (서울시의 2.9%)
  - 주거지역 12.31km<sup>2</sup> (70.7%)
  - 녹지지역 4.41km<sup>2</sup> (25.3%)
  - 상업지역 0.61km<sup>2</sup> (3.5%)
  - 준공업지역 0.08km<sup>2</sup> (0.5%)
- 주택 : 156,785호 (보급율 99.9%)
  - 아파트 82,389호 (52.5%)
  - 단독 · 연립 74,396호 (47.4%)
- 인구밀도 : 27,965명/km<sup>2</sup>
- 인구이동 : 전입 172명/1일 전출 187명/1일

- Population : 486,867 (Male 241,512 / Female 245,355)
- Area : 17.41km<sup>2</sup> (2.9% of Seoul)
  - Residential area 12.31km<sup>2</sup> (70.7%) • Green area 4.41km<sup>2</sup> (25.3%)
  - Industrial area 0.61km<sup>2</sup> (3.5%) • Semi-industrial area 0.08km<sup>2</sup> (0.5%)
- Housing : 156,785 (Distribution rate 99.9%)
  - Apartment 82,389 (52.5%) • Detached/Townhouse 74,396 (47.4%)
- Population Density : 27,965/km<sup>2</sup>
- Drift of population : move in 172/day, move out 187/day

- 人口 : 486,867 人 (男性 241,512 人 女性 245,355 人)
- 面積 : 17.41km<sup>2</sup> (ソウル市の2.9%)
  - 住居地域 12.31 km<sup>2</sup> (70.7%) • 緑地 4.41 km<sup>2</sup> (25.3%)
  - 商業地域 0.61 km<sup>2</sup> (3.5%) • 準工業地域 0.08 km<sup>2</sup> (0.5%)
- 住宅 : 156,785 戸 (普及率 99.9%)
  - 아파트 82,389 世帯 (52.5%) • 単独 · 連立 74,396 世帯 (47.4%)
- 人口密度 : 27,965 人 / km<sup>2</sup>
- 人口移動 : 転入 172 人 / 1日, 転出 187 人 / 1日

## 기반시설

### Infrastructure 基盤施設

- 도로연장 : 403,396km (도로율 28.47%)
- 자전거도로 : 39.1km
- 상 · 하수도 보급률 : 100%
- 도시가스 보급률 : 94.2%
- 공 원 : 103개소 2.48km<sup>2</sup>
- 지하철 : 3개노선 8개역 10.8km (893회/1일 운행)
- 자가용 : 147,281대  
(승용 · 승합 130,088대, 화물 · 특수 17,193대)
- 버 스 : 44개 노선 817대, 정류소 407개

- Road extension : 403,396km (street ratio 28.47%)
- Bicycle road : 39.1km
- Water supply/sewage distribution rate : 100%
- Gas line distribution rate : 94.2%
- Parks : 103 parks, total area of 2.48km<sup>2</sup>
- Subway : 3 lines, 8 stations. 10.8km (893/day)
- Car : 147,281 (passenger cars 130,088, trucks/special cars 17,193)
- Bus : 44 lines, 817 buses. 407 stations

- 道路延長 : 403,396km (道路率 28.47 %)
- 自転車道路 : 39.1 km
- 上 · 下水道普及率 : 100 %
- 都市가스普及率 : 94.2 %
- 公園 : 103ヶ所 2.48 km<sup>2</sup>
- 地下鉄 : 3路線 8駅 10.8km 893回/1日運行
- 自家用車 : 147,281 台 (乗用 · 乗合 130,088 台、  
貨物 · 特殊 17,193 台)
- バス : 44路線 817 台 停留所 407ヶ所





## 주요시설

### Key facilities 主要施設

- 공공기관 : 41개소  
(국가기관 19, 지방기관 12, 기타 10)
  - 금융기관 : 85개소 (은행 75, 금고 10)
  - 학 교 : 113개교  
(유치원 50, 초등학교 30, 중학교 19, 고교 14)
  - 의료시설 : 784개소 (병 · 의원 591, 약국 193)
  - 복지시설 : 682개소 (종합복지관 7, 노인 319, 장애인 30, 여성 5, 청소년 8, 아동 343)
  - 유통시설 : 21개소  
(백화점 2, 쇼핑센터 2, 시장 16, 패션거리 1)
- 
- Public offices : 41 (National 19, Local 12, Misc. 10)
  - Financial offices : 85 (Banks 75, Vaults 10)
  - Schools : 113 (Kindergarten 50, Elementary 30, Middle 19, High 14)
  - Medical facilities : 784 (Hospitals 591, Pharmacies 193)
  - Welfare facilities : 682 (Complex 7, Senior 319, Handicapped 30, Women 5, Youth 8, Children 343)
  - Distribution facilities : 21 (Department stores 2, Shopping centers 2, Markets 16, Fashion street 1)

- 公共機関 : 41ヶ所(国家機関19、地方機関12、その他10)
- 金融機関 : 85ヶ所(銀行75、金庫10)
- 学校 : 113 校(幼稚園50、小学校30、中学校19、高等学校14)
- 医療施設 : 784ヶ所(病院・医院591、薬局193)
- 福祉施設 : 682ヶ所(総合福祉館7、老人319、障害者30、女性5、青少年8、児童343)
- 流通施設 : 21ヶ所(百貨店2、ショッピングセンター2、市場16、ファッションタウン1)



## 조직 · 인력

### Organization · Personnel 組織 · 職員

- 행정조직 : 1의회사무국, 5국, 1보건소, 1담당관, 33과, 18동주민센터
- 공무원수 : 1,233명(공무원 1인당 담당인구 395명)
- 행정구역 : 18개 동주민센터 558통 4,550반
- 구 예 산 : 428,755백만원  
(일반회계 395,600백만원, 특별회계 33,155백만원)
- 구민 1인당 예산액 : 803,203원
- 구민1인당 구세부담액 : 138,855원
- 자원봉사자 등록 : 31개 프로그램 92,490명

- Administration : 1 City Council, 5 bureaus, 1 health center, 1 officer, 33 departments, 18 dong
- Number of public officers : 1,233 (395 citizens per public officer)
- Administrative district : 18 dong offices, 558 tongs, 4,550 ban
- City budget : 428,755,000,000 won  
- general account 395,600,000,000 won  
- special account 33,155,000,000 won
- Income per citizen : 803,203 won
- Tax paid by each citizen : 138,855 won
- Registered volunteers : 31 programs, 92,490 volunteers

- 行政組織 : 1議會事務局、5局、1保健所、1担当官、33課、18 洞住民センター
- 公務員数 : 1,233人(公務員1人当りの担当人口 395人)
- 行政区域 : 18 洞住民センター 558 統 4,550 班
- 区予算 : 428,755 百万ウォン  
(一般会計 395,600 百万ウォン, 特別会計 33,155 百万ウォン)
- 区民1人当りの予算額 : 803,203 ウォン
- 区民1人当りの区税負担額 : 138,855 ウォン
- ボランティア登録 : 31 プログラム 92,490 人





### 강 화 군

결연일자 2008. 5. 9  
인구(명) 76,000  
면적 (km<sup>2</sup>) 411.304  
Name of City : **Ganghwa-gun**  
Date of affiliation : 2008. 5. 9  
Population : 76,000  
Area (km<sup>2</sup>) : 411.304  
都市名 **江華郡**  
締結日 2008. 5. 9  
人口(人) 76,000  
面積(km<sup>2</sup>) 411.304



### 부 여 군

결연일자 1997. 8. 27  
인구(명) 76,000  
면적 (km<sup>2</sup>) 624.51  
Name of City : **Buyeo-gun**  
Date of affiliation : 1997. 8. 27  
Population : 76,000  
Area (km<sup>2</sup>) : 624.51  
都市名 **扶餘郡**  
締結日 1997. 8. 27  
人口(人) 76,000  
面積(km<sup>2</sup>) 624.51



### 화 순 군

결연일자 2005. 4. 18  
인구(명) 72,000  
면적 (km<sup>2</sup>) 787  
Name of City : **Hwasun-gun**  
Date of affiliation : 2005. 4. 18  
Population : 72,000  
Area (km<sup>2</sup>) : 787  
都市名 **和順郡**  
締結日 2005. 4. 18  
人口(人) 72,000  
面積(km<sup>2</sup>) 787



### 순 천 시

결연일자 2003. 5. 2  
인구(명) 271,000  
면적 (km<sup>2</sup>) 907.38  
Name of City : **Suncheon-si**  
Date of affiliation : 2003. 5. 2  
Population : 271,000  
Area (km<sup>2</sup>) : 907.38  
都市名 **順天市**  
締結日 2003. 5. 2  
人口(人) 271,000  
面積(km<sup>2</sup>) 907.38



### 울 진 군

결연일자 2003. 11. 3  
인구(명) 53,000  
면적 (km<sup>2</sup>) 989.06  
Name of City : **Uljin-gun**  
Date of affiliation : 2003. 11. 3  
Population : 53,000  
Area (km<sup>2</sup>) : 989.06  
都市名 **蔚珍郡**  
締結日 2003. 11. 3  
人口(人) 53,000  
面積(km<sup>2</sup>) 989.06





## 중국 장춘시 조양구

결연일자 1995. 1. 17

인구(명) 693,000

면적 (km<sup>2</sup>) 228Name of City : **Chao Yang district**  
**Changchun city China**

Date of affiliation : 1995. 1. 17

Population : 693,000

Area (km<sup>2</sup>) : 228都市名 **中国长春市朝阳区**

締結日 1995. 1. 17

人口(人) 693,000

面積(km<sup>2</sup>) 228

## 장춘시 조양구

Chao Yang district  
Changchun city China  
中国长春市朝阳区

## 동경도 나카노구

Nakano district  
Tokyo Japan  
日本東京都中野区

## 일본 동경도 나카노구

결연일자 2010. 11. 8

인구(명) 310,000

면적 (km<sup>2</sup>) 15.59Name of City : **Nakano district**  
**Tokyo Japan**

Date of affiliation : 2010. 11. 8

Population : 310,000

Area (km<sup>2</sup>) : 15.59都市名 **日本東京都中野区**

締結日 2010. 11. 8

人口(人) 310,000

面積(km<sup>2</sup>) 15.59

## 호주 뱅크스타운시

결연일자 2002. 9. 12

인구(명) 180,000

면적 (km<sup>2</sup>) 78Name of City : **Bankstown, Australia**

Date of affiliation : 2002. 9. 12

Population : 180,000

Area (km<sup>2</sup>) : 78都市名 **豪州 バンクスタウン市**

締結日 2002. 9. 12

人口(人) 180,000

面積(km<sup>2</sup>) 78

## 뱅크스타운시

Bankstown, Australia  
豪州 バンクスタウン市



제1대 1st Council 第1代



1991년 3월 26일 구민의 직접선거에 의해 20개 선거구에서 39명의 의원이 선출되었으며 그 해 4월 15일 개원하여 1995년 6월 30일 4년간의 임기 만료 시까지 활발한 의정활동을 전개했습니다.

On March 26th, 1991, 39 members from 20 constituencies were elected by the citizens' direct election. The council formed on April 15th the same year and performed many political activities through June 30th, 1995 (4 year term).

1991년 3월 26일, 区民の直接選挙によって20の選挙区から39人の議員が選出され、その年の4月15日に開院し、1995年6月30日の4年間の任期満了時まで活発な議会政治活動を展開しました。

제2대 2nd Council 第2代



1995년 6월 27일 전국동시지방선거를 통해 20개 선거구에서 34명의 의원이 선출되어 동년 7월 1일부터 1998년 6월 30일까지 3년의 임기동안 지역 주민의 대변자 역할을 성실히 수행했습니다.

Through a national local election on June 27th, 1995, 34 members were elected from 20 constituencies and performed their duty of representing the citizens from July 1st, 1995 to June 30th 1998.

1995년 6월 27일, 全国同時地方選挙によって20の選挙区から34人の議員が選出され、その年の7月1日から1998年6月30日までの3年の任期の間に、地域住民の代弁者としての役割を誠実に遂行しました。

제3대 3rd Council 第3代



1998년 6월 4일 제2회 전국동시지방선거를 통해 20개 선거구에서 20명의 의원이 선출되어 동년 7월 1일부터 2002년 6월 30일까지 4년간 주민의 복리증진과 지역간 균형발전을 위해 최선을 다했습니다.

Through the 2nd national local election on June 4th, 1998, 20 members were elected from 20 constituencies and performed their best to balance the local development and improve welfare for citizens during their 4 year office from July 1st, 1998 to June 30th, 2002.

1998년 6월 4일, 第2回全国同時地方選挙によって20の選挙区から20人の議員が選出され、その年の7月1日から2002年6月30日までの4年間、住民の福利増進と地域間均衡発展のために最善を尽くしました。

제4대 4th Council 第4代



2002년 6월 13일 제3회 전국동시지방선거를 통해 20개 선거구에서 20명의 의원이 선출되어 동년 7월 1일부터 2006년 6월 30일까지 4년 동안 민의를 적극 수렴하여 지역발전과 구민 복지증진에 기여했습니다.

Through the 3rd national local election on June 13th, 2002, 20 members were elected from 20 constituencies. The council contributed to the local development and welfare of the city during their 4 year office from July 1st, 2002 to June 30th, 2006.

2002년 6월 13일, 第3回全国同時地方選挙によって20の選挙区から20人の議員が選出され、その年の7月1日から2006年6月30日までの4年間、民意を積極的にまとめて地域発展と区民の福祉増進に貢献しました。



### 제5대 5th Council 第5代



2006년 5월 31일 제4회 전국동시지방선거를 통해 8개 선거구에서 18명의 의원이 선출되어 동년 7월 1일부터 2010년 6월 30일까지 4년간의 임기중 구민과 함께하는 열린의정 실현을 위해 노력했습니다.

Through the 4th national local election on May 31st, 2006, 18 members were elected from 18 constituencies. The 5th council tried their best to perform open politics together with its citizens during their 4 year office from July 1st, 2006 to June 30th, 2010.

2006년5월31일, 제4回国同時地方選挙によって8の選挙区から18人の議員が選出され、同年 7月 1日から2010年6月30日までの 4年間の任期中、区民と共に歩む開かれた議会政治実現のために努 力しました。

### 제6대 6th Council 第6代



2010년 6월 2일 제5회 전국동시지방선거를 통해 8개 선거구에서 18명의 의원이 선출되어 2014년 6월 30일까지 4년간의 임기로 성숙한 의정활동을 펼치며 사람의 중심의 행복도시를 만드는데 앞장섰습니다.

At the 5th local election of 2 June 2010, 18 assembly members were elected from 8 electoral districts and they practiced politics until 30 June 2014 during their term of 4 years to establish a human-centered city.

2010년6월2日,第5回国同時地方選挙を通して、8つの選挙区にて18名の議員が選出され、2014年6月30日までの4年間の任期において成熟した議政活動を行い、ヒト中心の幸福都市を作るため先頭に立って取り組んで参ります。

### 제7대 7th Council 第7代



2014년 6월 4일 전국 동시 지방선거를 통해 8개의 선거구에서 18명의 의원이 선출되어 2018년 6월 30일까지 4년간의 임기로 구민과 소통으로 화합하는 양천구의회를 위해 앞장서고 있습니다.

At the local election of 4 June 2014, 18 assembly members were elected from 8 electoral districts and they will continue their efforts until 30 June 2018 during their term of 4 years to make a Yangcheon-gu Council truly communicating and interacting with local residents.

2014년6월4日全国同時地方選挙を通して、8つの選挙区にて18名の議員が選出され、2018年6月30日までの4年間の任期中において、区民の皆様とのコミュニケーションを通じて和合する陽川区議会のために先頭に立って取り組んで参ります。

1991~2014





**의회기구표**  
Council Position Chart  
議会機関表







## 의원

Members 議員

의원은 주민의 보통, 평등, 직접, 비밀 선거에 의해 선출되는 주민의 대표자로서 임기는 4년이며 의원정수는 18명입니다.

A member of the council is elected to represent the citizens. The elections are normal, equal, open or secret ballot. A total of 18 members are elected and their office term is 4 years.

議員は住民の普通、平等、直接、秘密選挙によって選出される住民の代表者で、任期は4年、議員定数は18人です。



## 위원회

Committee 委員会

상임위원회는 집행기관의 부서별 업무소관에 따라 3개 상임위원회로 구성하여 상시 소관 의안과 청원 등을 심사 처리하고 있으며, 특별위원회는 필요시 본회의 의결로 구성됩니다.

The Standing Committee is comprised of 3 committees defined by the operations of each agency. Each performs tasks of reviewing and processing ordinances and petitions and the committees are elected by members of the general Council.

常任委員会は執行機関の部署別業務所管による3つの常任委員会で構成され、常時所管議案や請願などを審査・処理しており、特別委員会は必要な場合に本会議の議決によって構成されます。



## 의장, 부의장

Chairman / Vice-Chairman 議長、副議長

지방의회를 대표하는 의장 1인과 의장 유고시 의장 직무를 대리하는 부의장 1인은 의원중에서 선출됩니다. 임기는 2년이고 의장은 의회를 대표하고 의회의 사무를 총괄하는 등의 직무를 수행합니다.

A representative of the Council members will be designated as the Chairman of the Council and one member will be designated as the Vice-Chairman to back-up the Chairman's operations in case of emergencies. Their term of office is 2 years and they perform the overall administrative work of the Council.

地方議會を代表する議長1名と、議長に事故がある場合議長の職務を代行する副議長1名は議員の中から選出されます。任期は2年で議長は議會を代表し、議會の事務を総括するなどの職務を遂行します。



## 의회사무국

Council Office 議會事務局

의회 사무를 처리하기 위하여 설치된 의회사무국은 사무국장을 비롯해 28명의 직원이 근무하고 있습니다.

Council Office: To process the tasks of the Council, the Council Office has 28 employees including the Secretary-General.

議會事務を処理するために設置された議會事務局には、事務局長をはじめ28人の職員が勤務しています。







구의회는 구민을 대표하여 조례의 제정·개정과 폐지, 예산안의 심의·확정과 결산승인, 행정사무의 감사 및 조사활동 등을 통해 집행부의 행정집행에 대한 통제기능을 수행하고, 구민이 제출한 청원과 기타 법령 및 조례에 의하여 그 권한에 속하는 사항을 처리합니다.

The City Council represents its citizens and performs the writing, amendment and revocation of ordinances, assessing, securing and approving budgets and auditing and investigating of administrative processes. Also, the City Council reviews petitions submitted by citizens and processes them according to law and regulations.

区議會は区民を代表し、条例の制定・改正と廃止、予算案の審議・確定と決算承認、行政事務の監査及び調査活動などを通じて、執行部の行政執行に対する統制機能を果たし、区民が提出した請願や、その他の法令及び条例に基づきその権限に属する事項を処理します。



## 조례 제정·개정과 폐지

Writing, amendment and revocation of ordinances 条例の制定・改正及び廃止



조례라 함은 지방자치단체 자치입법권에 근거하여 지방의회 의결을 거쳐 제정하는 법 형식으로서 양천구 조례는 양천구의 법률이라 할 수 있습니다. 조례는 법령에 저촉해서는 안 됨은 물론 법령이 정하는 이상으로 주민에게 불리한 내용을 담아서도 안 됩니다.

An ordinance is a regulation written through the process of voting by local councils according to the legislative power of the local autonomy. Yangcheon-gu's ordinances govern Yangcheon-gu. An ordinance should not come in conflict with laws and should not contain terms that are unfair to its citizens beyond the definition of the law.

条例とは地方自治団体の地方立法権に基づき地方議會の議決を経て制定される法令で、陽川区条例は陽川区の法律と言えます。条例は法令に抵触してはならないことはもちろん、法令に定められている以上に住民にとって不利な内容が含まれていてもいけません。

## 예산안의 심의·확정 및 결산 승인

Assessing and securing budget plans and approving the budget 予算案の審議・確定及び決算の承認



예산이란 양천구의 한 해 동안 살림살이의 규모라 할 수 있습니다. 구청장이 편성·제출한 예산안에 대하여 양천구의회에서는 엄격한 심의·의결 절차를 거쳐 이를 확정하며, 구청장이 집행한 예산은 구의회의 결산 승인을 받도록 하고 있습니다.

The budget is the scale of the allowance that Yangcheon-gu has for a year. The Mayor of the city will compose a budget plan and submit it to the Council. After thorough reviewing and assessing, the City Council secures the budget. The budget submitted by the Mayor is subject to approval of the City Council.

予算とは陽川区の一年間の生活費と言えます。区長が編成・提出した予算案について、陽川区議會で厳格な審議・議決手続を経てこれを確定し、区長が執行した予算は区議會の決算承認を受けるようになっています。





## 행정사무 감사 및 조사

### Auditing and investigating of administrative processes 行政事務の監査及び調査



구의회는 집행기관인 양천구청에 대한 감시수단으로 매년 정례회기중 7일 이내에 행정사무감사를 실시합니다. 또한 구청 행정사무중 특정 사안에 관하여 재적의원 1/30이상의 연서로 발의하면 본회의 의결을 거쳐 행정사무조사를 실시할 수 있습니다.

The City Council acts as a surveillance organization of the City Office. The City Council performs an administrative audit session each year within 7 days of the regular term. If a special case is proposed with more than 1/3 cosignatory of the city office's administrative process, the City Council can vote during its general meeting to decide to perform an administrative audit.

区議会は執行機関である陽川区役所に対する監視手段であり、毎年定例会期中に7日以内に行政事務監査を実施します。また区役所の行政事務のうち特定の事案に関して在籍議員の3分の1以上の連署により発議されると、本会議の議決を経て行政事務調査を行うことができます。

## 청원의 수리 · 처리

### Receiving and processing of petitions 請願の受理・処理



청원이란 구민이 구정에 대한 희망사항이나 개선사항을 구의원의 소개를 받아 서면으로 제출하면 의회의 소관 상임위원회 또는 본회의에서 심사 처리하는 제도입니다.

A petition is a document written by a City Assembly member. It contains requests from citizens. The received petition is processed at the Standing Committee of the Council or at the general meeting.

請願とは、区民が区政に対する希望や改善事項について区議会議員の紹介を受けて書面で提出すると、議会が所管常任委員会または本会議において審査、処理する制度です。

## 기타 의결권한

### Misc. voting power その他の議決権限



- ① 이외에도 법령에 규정된 것을 제외한 사용료, 수수료, 분담금, 지방세의 부과와 징수
- ② 기금의 설치 · 운용, 중요 재산의 취득 · 처분, 공공시설의 설치 · 관리 및 처분
- ③ 기타 법령에 의하여 그 권한에 속하는 사항 등이 있습니다.

- ① Imposition and collection of fees, allotment and local taxes
- ② Installment and operation of funds, acquisition and disposition of key assets, installation, management and disposition of public facilities
- ③ Other miscellaneous issues within the boundaries of the authority defined by law

- ① その他、法令に定められたものを除いた使用料、手数料、分担金、地方税の賦課と徴収
- ② 基金の設置・運営、重要財産の取得・処分、公共施設の設置・管理及び処分
- ③ その他、法令に基づきその権限に属する事項などがあります。





의회는 본회의, 상임위원회, 특별위원회 활동으로 운영되고 있습니다.  
본회의는 정례회와 임시회로 구분 운영되며 정례회는 매년 2회 개최되며, 임시회는  
구청장이나 재적의원 1/3이상의 요구가 있을 때 의장이 15일 이내에 소집합니다.  
연간 총 회의일수는 120일을 초과할 수 없습니다.

The Council activities include general meetings, the standing committee and special committees.  
General meetings include regular meetings and temporary meetings. The regular meetings are  
held twice a year and the temporary meetings are held by request of the Mayor or by demand of  
1/3 of the members. Then the Chairman will announce a temporary meeting within 15 days. The  
total number of meetings cannot exceed 120 annually.

議會は本會議、常任委員會、特別委員會の活動で運営されています。  
本會議は定例会と臨時会とに分けて運営され、定例会は毎年2回開催、  
臨時会は区長や在籍議員の3分の1以上の要求があった場合、議会在15日  
以内に召集します。年間總會議日数は120日を超えることができません。



## 본회의 General Meeting 本会議

의회의 의사를 최종적으로 결정하는 본회의는 재적의원 1/30이상의 출석으로 개의하며, 특별한 경우를 제외하고는 재적의원 과반수의 출석과 출석의원 과반수의 찬성으로 의결합니다.

The General Meeting is the meeting that finalizes the intentions of the Council. The meeting is effective when 1/3 or more of its members attend. With some exceptions of special circumstances, the meeting decides its directions with more than half of its members attending and more than half of pro votes.

議会の議事を最終的に決定する本会議は在籍議員3分の1以上の出席で開議され、特別な場合を除いては在籍議員の過半数の出席と出席議員の過半数の賛成により議決されます。

의장은 의결에 있어서 표결권을 가지며 가부동수일 때에는 부결된 것으로 본다

The Chairman has the right to decide the vote, and if the vote is a tie, it is considered rejected.

議長は議決において票決権を持ち、可否同数の場合は否決されたものとする。

의회에 제출된 안건은 회기중에 의결되지 못한 이유로 폐기되지 아니한다. 의원의 임기가 만료되는 경우에는 그러하지 아니하다.

The issues submitted to the Council are not discarded due to rejection. The exception is when the members office term is expired.

議事に提出された案件は会議中に議決されなかったという理由で廃棄されない。議会の任期が満了する場合はその限りではない。

의회에서 부결된 의안은 같은 회기중에 다시 발의 또는 제출 할 수 없다.

An issue rejected by the Council cannot be re-submitted within the same session.

議会で否決された議案は同じ会期中に再び発議または提出できない。

## 상임위원회 Standing Committee 常任委員会

### 의회운영위원회 Standing Committee 議會運營委員會

의회사무국 회의규칙 및 의회운영과 관련된 각종 규칙에 관한 사항, 특별위원회 소관사항 처리(의회사무국 소관 업무)

Various regulations relevant to conference rules and council operation, handling of Special Committee issues (responsibilities of Secretariat of the Council)

議会議務局の会議規則ならびに議會運營に関する各種規則の関連事項、特別委員会所管事項の処理(議会議務局所管業務)

### 복지건설위원회 Welfare and Construction Committee 福祉建設委員會

불우이웃, 노인복지, 주택, 토목, 도로, 공원 등에 관한 사항 처리(주민복지국, 도시환경국, 건설교통국 소관 업무)

Provide support for people in poverty, the aged and manage issues of housing, roads, parks(responsibilities of local resident welfare, city planning and construction and traffic divisions)

恵まれない人々、老人福祉、住宅、土木、道路、公園などの関連事項の処理(住民福祉局、都市環境局、建設交通局の所管業務)

### 특별위원회 Special Committee 特別委員會

특정한 안건을 일시적으로 심사·처리하기 위하여 본회의 의결을 통해 구성 운영

It is convened after voting of the relevant committee to assess and manage special issues during specific time

特定の案件を一時的に審査・処理を行うために、本會議の議決を通して構成・運営

### 행정재경위원회 Administration Finance Committee 行政財經委員會

행정감사, 인력배치, 사업계획, 예산회계, 안전, 세무, 지역보건 등에 관한 사항 처리 (감사담당관, 안전행정국, 기획재정국, 보건소, 시설관리공단 업무)

Perform administration audit, human resource allocation, project planning, budget accounting, safety, taxation and local health management (responsibilities of audit management, safety administration and financial planning divisions, public health centers and Facilities Management Corporations)

行政監査、人員配置、事業計画、予算会計、安全、税務、地域保健などの関連事項の処理(監査担当官、安全行政局、企画財政局、保健所、施設管理公団業務)







의장 **심 광 식**  
Chairman Shim Kwang Sik  
議長 沈 光 植



부의장 **김 영 주**  
Vice-Chairman Kim Young Ju  
副議長 金 永 柱



### 의회운영위원회

Council Operation  
Committee  
議會運營委員會



위원장 **이 동 만**  
Commissioner Lee Dong Man  
委員長 李 東 萬



부위원장 **조 진 호**  
Vice-commissioner Jo Jin Ho  
副委員長 趙 珍 鎬



위원 **강 연 숙**  
Member Kang Yun Sook  
委員 姜 蓮 淑



### 행정재경위원회

Administration Finance  
Committee  
行政財經委員會



위원장 **박 태 문**  
Commissioner Park Tae Moon  
委員長 朴 泰 文



부위원장 **안 택 순**  
Vice-commissioner An Taek Sun  
副委員長 安 澤 淳



위원 **김 영 주**  
Member Kim Young Ju  
委員 金 永 柱



### 복지건설위원회

Welfare and Construction  
Committee  
福祉建設委員會



위원장 **오 진 환**  
Commissioner Oh Jin Hwan  
委員長 吳 辰 煥



부위원장 **강 연 숙**  
Vice-commissioner Kang Yun Sook  
副委員長 姜 蓮 淑



위원 **나 상 희**  
Member Na Sang Hee  
委員 羅 相 喜





위원 나 상 희  
Member Na Sang Hee  
委員 羅 相 喜



위원 서 병 완  
Member Seo Byeong Wan  
委員 徐 炳 完



위원 임 정 옥  
Member Lim Jeong Ok  
委員 林 貞 玉



위원 최 혜 숙  
Member Choi Hye Suk  
委員 崔 惠 淑



위원 문 병 상  
Member Mun Byeong Sang  
委員 文 炳 祥



위원 서 병 완  
Member Seo Byeong Wan  
委員 徐 炳 完



위원 이 동 만  
Member Lee Dong Man  
委員 李 東 萬



위원 임 정 옥  
Member Lim Jeong Ok  
委員 林 貞 玉



위원 전 희 수  
Member Jeon Hui Su  
委員 田 義 秀



위원 박 순 주  
Member Park Soon Joo  
委員 朴 淳 柱



위원 신 상 군  
Member Shin Sang Kyun  
委員 申 常 均



위원 이 강 길  
Member Lee Gang Gil  
委員 李 康 吉



위원 조 재 현  
Member Cho Jae Hyun  
委員 曹 在 鉉



위원 조 진 호  
Member Jo Jin Ho  
委員 趙 珍 鎬



위원 최 혜 숙  
Member Choi Hye Suk  
委員 崔 惠 淑





심 광 식  
Shim Kwang Sik  
沈 光 植



조 진 호  
Jo Jin Ho  
趙 珍 鎬

마 선거구 | 마Constituency | 마 選挙区



강 연 속  
Kang Yun Sook  
姜 蓮 淑



오 진 환  
Oh Jin Hwan  
吳 辰 煥

사 선거구 | 사Constituency | 사 選挙区



김 영 주  
Kim Young Ju  
金 永 柱



이 강 길  
Lee Gang Gil  
李 康 吉

바 선거구 | 바Constituency | 바 選挙区



문 병 상  
Mun Byeong Sang  
文 炳 祥



신 상 균  
Shin Sang Kyun  
申 常 均

아 선거구 | 아Constituency | 아 選挙区

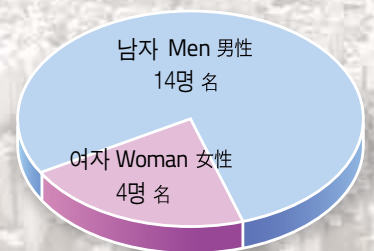
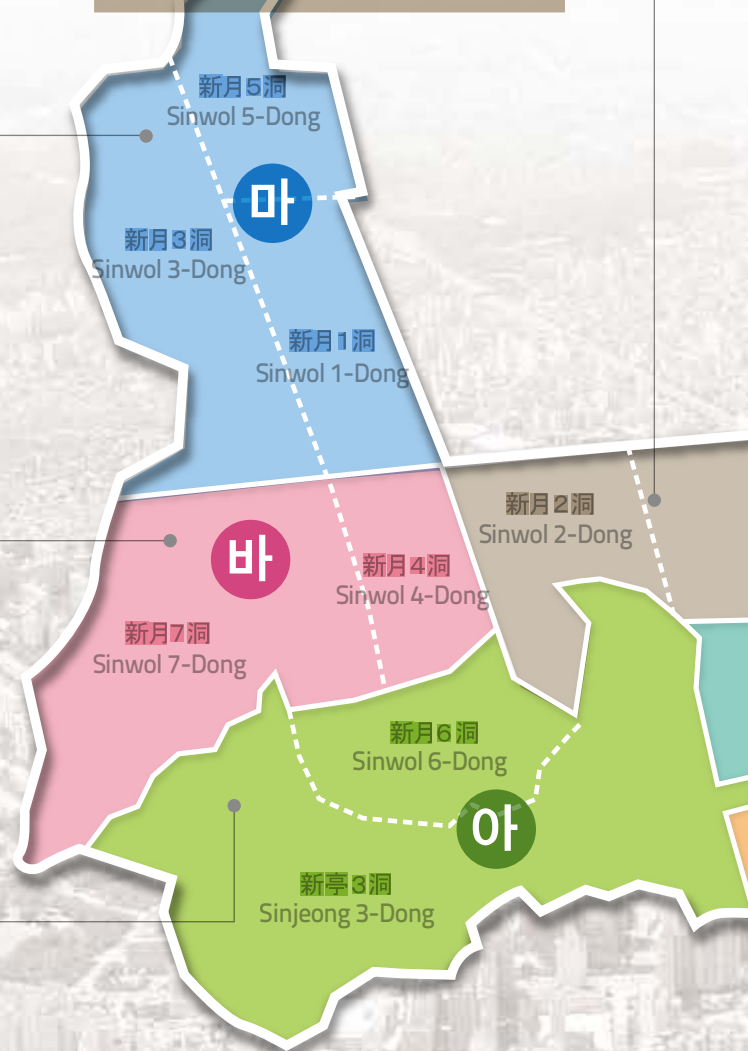


임 정 옥  
Lim Jeong Ok  
林 貞 玉



최 혜 속  
Choi Hye Suk  
崔 惠 淑

비례대표 | proportional representatives | 比例代表



성별 | Gender | 性別



박 태 문  
Park Tae Moon  
朴 泰 文



서 병 완  
Seo Byeong Wan  
徐 炳 完

가 선거구 | 가Constituency | 가 選挙区



안 택 순  
An Taek Sun  
安 澤 淳



전 희 수  
Jeon Hui Su  
田 義 秀

나 선거구 | 나Constituency | 나 選挙区



이 동 만  
Lee Dong Man  
李 東 萬



조 재 현  
Cho Jae Hyun  
曹 在 鉉

다 선거구 | 다Constituency | 다 選挙区

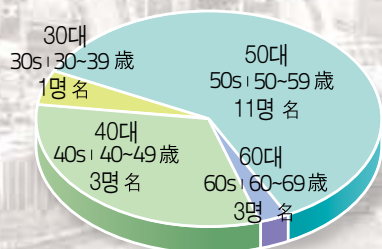


나 상 희  
Na Sang Hee  
羅 相 喜



박 순 주  
Park Soon Joo  
朴 淳 柱

라 선거구 | 라Constituency | 라 選挙区



연령별 | Age group | 年齢別





서울특별시 양천구의회 (158-885) 서울특별시 양천구 목동서로 337  
YANGCHEON COUNCIL Mok-Dong SeoRo 337, Yangcheon-Gu, Seoul 158-885  
ソウル特別市陽川区議会 (158-885) ソウル特別市 陽川区 木洞西路337  
TEL 82-2-2620-4963~78 FAX 82-2-2652-7223 <http://ycc.go.kr>